

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2001-2002

10 OKTOBER 2001

Wetsontwerp ter vergemakkelijking van de uitoefening van het beroep van advocaat en van de vestiging in België van advocaten die onderdaan zijn van een andere lidstaat van de Europese Unie

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE
UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW NYSSSENS

De commissie voor de Justitie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 10 oktober 2001, in aanwezigheid van de minister van Justitie.

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden: de heer Dubié, voorzitter; de dames De Schampelaere, de T'Serclaes, Kaçar, Leduc, de heer Mahoux, de dames Staveaux-Van Steenberghe, Vanlerberghe en Nyssens, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: de dames de Bethune en Van Riet.

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-836 - 2000/2001:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

2-836 - 2001/2002:

Nr. 2: Amendement.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

10 OCTOBRE 2001

Projet de loi visant à faciliter l'exercice de la profession d'avocat ainsi que l'établissement en Belgique d'avocats ressortissants d'un autre État membre de l'Union européenne

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR MME NYSSSENS

La commission de la Justice a examiné le présent projet de loi lors de sa réunion du 10 octobre 2001, en présence du ministre de la Justice.

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs: M. Dubié, président; Mmes De Schampelaere, de T'Serclaes, Kaçar, Leduc, M. Mahoux, Mmes Staveaux-Van Steenberghe, Vanlerberghe et Nyssens, rapporteur.

2. Membres suppléants: Mmes de Bethune et Van Riet.

Voir:

Documents du Sénat:

2-836 - 2000/2001:

Nº 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

2-836 - 2001/2002:

Nº 2: Amendement.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

Het voorliggende wetsontwerp strekt ertoe richtlijn 98/5/EG van 16 februari 1998 van het Europees Parlement en de Raad ter vergemakkelijking van de permanente uitoefening van het beroep van advocaat in een andere lidstaat dan die waar de beroepskwalificatie is verworven, in de Belgische rechtsorde om te zetten.

Deze richtlijn kadert binnen de basisprincipes van het verdrag om een interne markt als een ruimte zonder binnengrenzen te concipiëren, en de doelstelling om de hinderpalen voor het vrije verkeer van personen en diensten tussen de lidstaten af te schaffen. Dit betekent dat onderdanen van lidstaten de mogelijkheid moeten hebben om als zelfstandige of in loondienst een beroep uit te oefenen in een andere lidstaat dan die waar zij hun beroepskwalificaties hebben verworven.

Samengevat maakt deze richtlijn het mogelijk dat een advocaat van een lidstaat van de Europese Unie, die in de lidstaat van herkomst ten volle gekwalificeerd is, zich onder zijn oorspronkelijke beroepstitel in een andere lidstaat vestigt. Bovendien maakt de richtlijn het deze advocaat makkelijker om de beroepstitel van de Staat van ontvangst te verwerven.

We herinneren eraan dat een onderdaan van een lidstaat zich nu al in België kan vestigen en de erkenning van zijn diploma vragen door te slagen voor een bekwaamheidsproef die op grond van de artikelen 428bis tot 428decies van het Gerechtelijk Wetboek tot nog toe door de Nationale Orde van advocaten werd georganiseerd. Deze mogelijkheid was immers eveneens het gevolg van de omzetting van een Europese richtlijn, namelijk deze van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's van het hoger onderwijs waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten.

Met het oog op de integratie van richtlijn 98/5/EG worden de relevante bepalingen in het Gerechtelijk Wetboek gewijzigd en aangevuld. De huidige titel *Ibis* van boek III betreffende de vrije dienstverlening wordt geherstructureerd. Voorgesteld wordt om deze onder te verdelen in twee hoofdstukken, namelijk het vrij verrichten van diensten, enerzijds, en de vrijheid van vestiging, anderzijds.

Dit technisch ontwerp heeft dan ook twee essentiële bestanddelen:

I. De onderdanen van een lidstaat van de Europese Unie die er gerechtigd zijn de titel te voeren die overeenkomt met die van advocaat, kunnen dat beroep permanent in België uitoefenen, voorlopig onder hun oorspronkelijke beroepstitel. Zij moeten zich inzonderheid bij een balie op een *ad-hoc*lijst inschrijven en

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Le projet de loi à l'examen a pour objet de transposer en droit belge la directive 98/5/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 février 1998 visant à faciliter l'exercice permanent de la profession d'avocat dans un État membre autre que celui où la qualification a été acquise.

Cette directive s'inscrit dans le cadre des principes de base du traité tendant à concevoir un marché intérieur comme un espace sans frontières intérieures et dans le cadre des initiatives visant à éliminer les obstacles à la libre circulation des personnes et des services entre les États membres. Cela signifie que les ressortissants des États membres doivent avoir la possibilité d'exercer, à titre d'indépendant ou salarié, une profession dans un État membre autre que celui où ils ont acquis leur qualification.

En bref, cette directive permet à un avocat d'un État membre de l'Union européenne, qui a acquis sa pleine qualification dans l'État membre d'origine, de s'établir dans un autre État membre sous son titre professionnel d'origine. En outre, elle facilite pour cet avocat l'acquisition du titre professionnel de l'État d'accueil.

Rappelons qu'un ressortissant d'un État membre peut donc d'ores et déjà s'établir en Belgique et demander la reconnaissance de son diplôme en réussissant une épreuve d'aptitude qui a, jusqu'à ce jour, été organisée par l'Ordre national des avocats sur la base des articles 428bis et 428decies du Code judiciaire. Cette possibilité avait en effet été offerte à la suite de la transposition de la directive européenne du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans.

Les dispositions concernées du Code judiciaire sont modifiées et complétées en vue de l'intégration de la directive 98/5/CE. Le titre *Ibis* actuel du livre III, relatif à la libre prestation de services, est restructuré. Il est proposé de le subdiviser en deux chapitres, à savoir un chapitre concernant la libre prestation de services et un chapitre concernant le libre établissement.

Ce projet technique comporte par conséquent deux volets essentiels:

I. Les ressortissants d'un État membre de l'Union européenne et y habilités à porter le titre correspondant à celui d'avocat, pourront exercer cette profession en Belgique à titre permanent et, dans un premier temps sous leur titre professionnel d'origine. Ils devront notamment s'inscrire auprès d'un barreau,

hun inschrijving bij de bevoegde overheid van het land van herkomst handhaven. Zij vallen dan onder de Belgische beroepsregels en deontologische regels, maar ook onder die van de Staat van herkomst.

II. Die personen mogen de titel van advocaat voeren en met het oog daarop om hun inschrijving op het tableau van de Orde van advocaten verzoeken.

Zij moeten een daadwerkelijke en regelmatige werkzaamheid van minimaal drie jaar in België en op het gebied van het Belgisch recht, inclusief het gemeenschapsrecht, kunnen aantonen.

Zij moeten het bewijs van die werkzaamheid aan de raad van de orde leveren, met welk document ook.

Als zij een daadwerkelijke en regelmatige werkzaamheid van minimaal drie jaar in België maar van minder drie jaar op het gebied van het Belgisch recht kunnen aantonen, worden in dit tweede geval de daadwerkelijke en regelmatige werkzaamheid in België en de bekwaamheid om de uitgeoefende werkzaamheid voort te zetten, beoordeeld tijdens een onderhoud met de stafhouder van de orde.

Dit wetsontwerp maakt het onderdanen van een EU-lidstaat die aldaar gemachtigd zijn de met advocaat overeenstemmende titel te voeren, makkelijker om zich in België te vestigen.

De minister verduidelijkt dat bepaalde artikelen van het oorspronkelijke wetsontwerp dienden te worden geamendeerd ingevolge de bepalingen van de recente wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de structuren van de balie en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis.

II. ALGEMENE BESPREKING EN BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

A. Bespreking

Een lid vraagt of de orden van advocaten werden geconsulteerd over de tekst van het ontwerp.

De minister antwoordt bevestigend.

Tevens vraagt het lid of de daadwerkelijke en regelmatige werkzaamheid van minimaal drie jaar in België en op het gebied van het Belgisch recht op zich volstaat om de titel van advocaat te mogen voeren. Is er geen enkele bijkomende controle om te peilen naar de bekwaamheid van de advocaten, bijvoorbeeld door de examens georganiseerd door de orden?

De minister verduidelijkt dat een onderscheid moet worden gemaakt met de mogelijkheid voor afgestudeerden voorzien in artikel 428bis die nog niet ten volle de titel van advocaat voeren. Indien zij in België de titel van advocaat willen voeren en het beroep uit-

sur une liste *ad hoc*, et maintenir leur inscription auprès de l'autorité compétente de l'État membre d'origine. Ils seront alors soumis aux règles professionnelles et déontologiques belges, mais également à celles de l'État d'origine.

II. Ces personnes pourront porter le titre d'avocat et, dans ce but, solliciter leur inscription au tableau de l'ordre.

Elles doivent justifier d'une activité effective et régulière d'une durée minimale de trois ans en Belgique et dans le domaine du droit belge, y compris le droit communautaire.

Elles devront fournir au conseil de l'ordre la preuve de cette activité par tout document.

Si elles justifient d'une activité effective et régulière d'une durée minimale de trois ans en Belgique, mais d'une durée moindre dans le domaine du droit belge, l'activité effective et régulière déployée en Belgique et la capacité à poursuivre l'activité exercée seront, dans ce deuxième cas, appréciées lors d'un entretien avec le bâtonnier de l'ordre.

Le présent projet offre aux ressortissants d'un État membre de l'Union européenne et y habilités à porter le titre correspondant à celui d'avocat, une voie plus aisée pour s'établir en Belgique.

Le ministre précise que certains articles du projet de loi initial ont dû être amendés en fonction des dispositions de la récente loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les structures du barreau et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante.

II. DISCUSSION GÉNÉRALE ET DISCUSSION DES ARTICLES

A. Discussion

Un membre demande si les ordres des avocats ont été consultés sur le texte du projet.

Le ministre répond par l'affirmative.

Le membre demande aussi si le fait d'exercer une activité effective et régulière d'une durée minimale de trois ans en Belgique et dans le domaine du droit belge est une condition suffisante pour pouvoir porter le titre d'avocat. N'existe-t-il aucun autre moyen complémentaire d'évaluer la compétence des avocats, par exemple des examens organisés par les ordres?

Le ministre précise qu'il faut faire une distinction avec la possibilité pour les diplômés, prévue à l'article 428bis, qui ne portent pas encore pleinement le titre d'avocat. S'ils souhaitent porter le titre d'avocat en Belgique et y exercer la profession d'avocat, ils

oefenen, moeten zij een bekwaamheidsproef afleggen. Dit ontwerp viseert daarentegen de onderdanen van een lidstaat die reeds gerechtigd zijn om aldaar een titel te voeren die overeenstemt met die van advocaat. De artikelen van het voorliggend wetsontwerp bieden voldoende garanties voor de bekwaamheid van de advocaten. Eens de voorwaarden vervuld zijn, kan de betrokkene in België de titel van advocaat voeren, zonder dat bijkomende examens zijn vereist.

Een ander lid werpt op dat geen duidelijkheid bestaat over de multidisciplinaire vennootschappen. De Vereniging van Vlaamse balies is van oordeel dat een wettelijk verbod dient te worden ingeschreven, om redenen van onafhankelijkheid van het beroep, gevaar voor belangenconflicten en mogelijke commercialisering van het beroep. Wat is het standpunt van de minister terzake?

De minister verwijst naar de besprekingen van het wetsontwerp in de Kamer (zie stuk Kamer, nr. 50-1120/004), waar de problematiek van de multidisciplinaire vennootschap ruimschoots aan bod is gekomen. De richtlijn bepaalt enkel dat de Staten buitenlandse advocaten een verbod op multidisciplinaire samenwerkingsverbanden mogen opleggen als zij hetzelfde doen gelden voor de eigen onderdanen. In de huidige stand van zaken zijn soortgelijke samenwerkingsverbanden in België verboden op grond van het reglement van de Nationale Orde dat toepasselijk zal blijven zolang de nieuwe ordes geen andere bepalingen hebben goedgekeurd. Aldus wordt met betrekking tot de multidisciplinaire vennootschap in feite een *status quo* gehandhaafd.

Een lid wenst verduidelijking over het voorgestelde artikel 477ter, § 3, dat bepaalt dat de uitoefening van het beroep van advocaat onverenigbaar is met alle bezoldigde betrekkingen of werkzaamheden, openbare of particuliere, tenzij ze noch de onafhankelijkheid van de advocaat, noch de waardigheid van de balie in gevaar brengen. De richtlijn lijkt echter te bepalen dat deze onverenigbaarheid zich beperkt tot de werkzaamheden die verband houden met de vertegenwoordiging en de verdediging van een cliënt in rechte (artikel 6). De vraag rijst of de omzetting in het Belgisch recht aldus niet verder reikt dan de richtlijn zelf, en te streng zou zijn.

De minister antwoordt dat het beroep van advocaat moeilijk kan worden gesplitst in, enerzijds, de raadpleging en, anderzijds, de vertegenwoordiging en de verdediging in rechte, maar veeleer als een geheel moet worden beschouwd. Het beroep omvat beide aspecten. Het huidige artikel 477ter van het Gerechtelijk Wetboek, dat artikel 477ter, § 3 wordt, werd overigens precies gewijzigd om de advocaten uit een lidstaat op gelijke voet te plaatsen met de Belgische, en dit om in overeenstemming te zijn met de Europese richtlijn van 22 maart 1977 en bijgevolg tegemoet te komen aan de wens van de Europese Commissie.

doivent se soumettre à une épreuve d'aptitude. Le présent projet vise, quant à lui, les ressortissants d'un État membre qui sont déjà habilités à porter, dans cet État, un titre qui correspond à celui d'avocat. Les articles du projet de loi à l'examen offrent suffisamment de garanties sur la compétence des avocats. Dès lors que les conditions sont remplies, l'intéressé peut porter, en Belgique, le titre d'avocat sans que des examens complémentaires soient requis.

Un autre membre objecte qu'il n'y a aucune clarté à propos des sociétés multidisciplinaires. La *Vereniging van Vlaamse balies* estime qu'il faut prévoir en l'espèce une interdiction légale, pour des raisons d'indépendance de la profession, de risque de conflits d'intérêts et d'éventuelle mercantilisation de la profession. Quel est le point de vue du ministre en la matière?

Le ministre renvoie aux discussions sur le projet de loi à la Chambre (voir doc. Chambre, n° 50-1120/004), où on a longuement débattu de la question des sociétés multidisciplinaires. La directive se borne à prévoir que les États peuvent interdire aux avocats étrangers de créer des associations multidisciplinaires s'ils appliquent la même règle à leurs ressortissants. Dans l'état actuel des choses, les sociétés de ce genre sont interdites en Belgique en vertu du règlement de l'Ordre national qui restera en vigueur tant que les nouveaux ordres n'auront pas adopté d'autres dispositions. Cela revient en fait à maintenir le *statu quo* en matière de société multidisciplinaire.

Un membre souhaite obtenir des précisions sur l'article 477ter, § 3, qui dispose que l'exercice de la profession d'avocat est incompatible avec les emplois et activités rémunérés, publics ou privés, à moins qu'ils ne mettent en péril ni l'indépendance de l'avocat, ni la dignité du barreau. La directive semble quant à elle prévoir que cette incompatibilité ne s'applique qu'aux activités liées à la représentation et à la défense d'un client en justice (article 6). La question se pose de savoir si le texte transposé en droit belge ne va pas plus loin que la directive elle-même ni ne serait trop sévère.

Le ministre répond qu'il est difficile de scinder la profession d'avocat en un volet consultation, d'une part, et un volet représentation et défense en justice, d'autre part, et qu'il faut plutôt la considérer dans sa globalité. L'article 477ter actuel du Code judiciaire, qui devient l'article 477ter, § 3, a d'ailleurs été modifié précisément de manière à mettre les avocats d'un État membre sur un pied d'égalité avec les avocats belges, et ce pour se conformer à la directive européenne du 22 mars 1977 et donc répondre aux souhaits de la Commission européenne.

Een lid vindt dat het begrip «waardigheid van de balie» vaag en verouderd is.

De minister kan deze opmerking begrijpen, maar wijst erop dat het begrip inderdaad niet nieuw is. Het bevindt zich tevens in andere bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en er bestaat ook rechtspraak over.

Hetzelfde lid vraagt wie de onverenigbaarheid vaststelt. Wie oordeelt over het feit dat de onafhankelijkheid van de advocaat of de waardigheid van de balie in het gedrang komt?

De minister verduidelijkt dat de stafhouder als eerste advies geeft over deze onverenigbaarheid. De eindbeslissing komt toe aan de orde.

Het lid stipt aan dat het niet optimaal is dat de beslissing toekomt aan een interne instelling.

Mevrouw Nyssens dient op artikel 18 een amendement in (stuk Senaat, nr. 2-836/2, amendement nr. 1), meer bepaald ter vervanging van § 5 van het voorgestelde artikel 477octies.

Dit amendement strekt ertoe «de raad van de orde» te vervangen door de «Orde van Vlaamse balies» en de *Ordre des barreaux francophones et germanophone*» ingevolge de goedkeuring van de wet van 4 juli 2001 betreffende de wijziging van de structuren van de balie. Het is raadzaam deze orden de bevoegdheid te verlenen om advocaten het recht te ontzeggen in België hun beroep uit te oefenen in hoedanigheid van lid van een groep waarvan buiten het beroep staande personen deel uitmaken.

De minister gaat niet akkoord met dit amendement. Hij verwijst tevens naar de mening van de heer Van Doosselaere terzake (zie stuk Kamer, nr. 50-1120/004). De tekst bepaalt duidelijk dat het de raad van de orde betreft waar de persoon is ingeschreven, en is dus geenszins strijdig met de bepalingen van de nieuwe wet. Tevens bepaalt het artikel duidelijk wanneer er onverenigbaarheid is. Indien ten minste is voldaan aan één van de opgesomde voorwaarden bestaat de groep uit buiten het beroep staande personen. Het betreft hier objectieve criteria, bijna een automatisme dat weinig ruimte laat voor interpretatie.

Een lid wijst erop dat het laatste lid van de artikel 11 van de richtlijn bepaalt dat indien de fundamentele regels die gelden voor een dergelijke groep van advocaten in de lidstaat van herkomst onverenigbaar zijn met de regels die in de lidstaat van ontvangst gelden of met de bepalingen van het eerste lid, de lidstaat van ontvangst zich mag verzetten tegen de opening van een bijkantoor of van een filiaal. Het betreft dus niet enkel een automatisme. Aangezien er wel mogelijkheid is tot appreciatie, komt de beoordeling eerder toe aan de *Orde van Vlaamse balies* en de *Ordre des barreaux francophones et germanophone*, dan aan de lokale ordes.

Un membre estime que la notion de «dignité du barreau» est vague et démodée.

Le ministre comprend cette remarque, mais il souligne que l'expression est empruntée à la directive. On la retrouve par ailleurs dans d'autres dispositions du Code judiciaire et elle fait aussi l'objet d'une jurisprudence.

Le même membre demande qui constate l'incompatibilité. Qui décide si l'indépendance de l'avocat ou la dignité du barreau est en péril?

Le ministre précise que le bâtonnier est le premier à rendre un avis sur l'incompatibilité en question. La décision finale appartient à l'ordre.

Le membre note qu'il n'est pas idéal que la décision revienne à une instance interne.

Mme Nyssens dépose à l'article 18 un amendement (doc. Sénat n° 2-836/2, amendement n° 1), tendant plus particulièrement à remplacer le § 5 de l'article 477octies proposé.

Cet amendement vise à remplacer «le conseil de l'ordre» par «l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et l'Orde van Vlaamse balies», suite à l'adoption de la loi du 4 juillet 2001 modifiant les structures du barreau. Il convient de leur confier la compétence de refuser aux avocats d'exercer la profession en Belgique, en qualité de membre d'un groupe comportant des personnes extérieures à la profession.

Le ministre ne souscrit pas à cet amendement. Il renvoie aussi à l'avis de M. Van Doosselaere en la matière (voir doc. Chambre, n° 50-1120/004). Le texte prévoit clairement qu'il s'agit du conseil de l'ordre auquel la personne est inscrite, ce qui n'est en rien contraire aux dispositions de la future loi. De plus, l'article précise quand il y a incompatibilité. Si au moins une des conditions énumérées est remplie, le groupe est réputé constitué de personnes extérieures à la profession. Il s'agit en l'espèce de critères objectifs, quasiment d'un automatisme laissant peu de place à l'interprétation.

Un membre souligne que le dernier alinéa de l'article 11 de la directive dispose que lorsque les règles fondamentales régissant un tel groupe d'avocats dans l'État membre d'origine sont incompatibles, soit avec les règles en vigueur dans l'État membre d'accueil, soit avec les dispositions du premier alinéa, l'État membre d'accueil peut s'opposer à l'ouverture d'une succursale ou d'une agence. On ne peut donc pas parler d'un simple automatisme. Comme il y a malgré tout une possibilité d'appréciation, il serait préférable que l'évaluation appartienne à l'*Orde van Vlaamse balies* et à l'*Ordre des barreaux francophones et germanophone*, plutôt qu'aux ordres locaux.

De minister antwoordt dat de door het lid aangehaalde voorwaarde uit de richtlijn niet als dusdanig werd overgenomen in het wetsontwerp, juist omdat deze mogelijkheid werd toegekend aan de lidstaat van ontvangst en niet aan de bevoegde autoriteit van deze lidstaat. Met betrekking tot de opening van een filiaal of een bijkantoor grijpt het ontwerp terug naar de drie objectieve criteria inzake groep.

B. Stemmingen

De artikelen 1 tot en met 17 worden eenparig aangenomen door de acht aanwezige leden.

Amendement nr. 1 van mevrouw Nyssens op artikel 18 wordt verworpen met 5 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 18 wordt aangenomen met 6 tegen 2 stemmen.

Het wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 7 stemmen bij 1 onthouding.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur,
Clotilde NYSENS.

De voorzitter,
Josy DUBIÉ.

*
* *

**De door de commissie aangenomen tekst
is dezelfde als het door de Kamer
van volksvertegenwoordigers
overgezonden ontwerp
(zie stuk Kamer nr. 50-1120/6)**

Le ministre répond que la condition de la directive invoquée par le membre n'a pas été reproduite en tant que telle dans le projet de loi parce que cette faculté a été accordée à l'État membre d'accueil et non à l'autorité compétente de cet État. En ce qui concerne l'ouverture d'une succursale ou d'une agence, le projet établit un lien avec les trois critères objectifs applicables au groupe.

B. Votes

Les articles 1^{er} à 17 sont adoptés à l'unanimité des huit membres présents.

L'amendement n° 1 de Mme Nyssens à l'article 18 est rejeté par 5 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article 18 est adopté par 6 voix contre 2.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 7 voix et 1 abstention.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

La rapporteuse,
Clotilde NYSENS.

Le président,
Josy DUBIÉ.

*
* *

**Le texte adopté par la commission
est identique au texte
transmis par la Chambre des représentants
(voir le doc. Chambre n° 50-1120/6)**